

# Консултативен център за новопристигнали европейски граждани



## Оказваме помощ при:

- първоначално ориентиране и регистрация
- установяване на контакт със служби и други институции
- затруднения в разбирането (писма, решения, приравнения и т.н.)
- подаване на документи
- въпроси свързани с: изучаване на език, детски заведения, здравеопазване и дейности за свободното време

## Нашите консултации са безплатни и поверителни

### Заповядайте в часовете за свободен прием:

Вторник: 10.00 – 12.00 ч.

#### **Treffpunkt Mittendrin**

Ringstraße 45 · 27793 Wildeshausen

Сряда: 09.15 – 12.30 ч.

#### **общински съвет, стая 6 (партер)**

Am Markt 1 · 27793 Wildeshausen

Петък: 10.00 – 12.00 ч.

#### **Treffpunkt Mittendrin**

Hermann-Ehlers-Straße 2 · 27793 Wildeshausen

От вторник до четвърък освен това и с уговорен час.

☎ 0152 389 154 74 · **Юлия Логеман**

☎ 0152 389 154 75 · **Силвия Николаев**

✉ bis@wildeshausen.de



#### **Treffpunkt Mittendrin**

Ringstraße 45  
27793 Wildeshausen

Dienstag / Tuesday /  
Вторник / Wtorek:  
10.00 – 12.00 Uhr



#### **Stadthaus**

Am Markt 1 · Zimmer 6 (EG)  
27793 Wildeshausen

Mittwoch / Wednesday /  
Сряда / Środa:  
09.15 – 12.30 Uhr



#### **Treffpunkt Mittendrin**

Hermann-Ehlers-Straße 2  
27793 Wildeshausen

Freitag / Friday /  
Петък / Piątek:  
10.00 – 12.00 Uhr



Das BIS Netzwerk Wildeshausen Plus: Brücken bauen – Integration stärken wird durch die Bundesministerien für Arbeit und Soziales (BMAS) und Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) sowie durch den Europäischen Hilfsfonds für die am stärksten benachteiligten Personen (EHAP) gefördert.



wildeshausen.de

# BISplus Netzwerk Wildeshausen



## WIL DES HAU SEN

## Beratungsstelle für (neu) zugewanderte EU-Bürger/Innen

counselling service for (new) migrant EU citizens

Консултативен център за новопристигнали  
европейски граждани

Poradnia dla (nowo)przybyłych obywateli/  
obywatelek Uni Europejskiej

Träger:

**Stadt Wildeshausen**  
Fachbereich Bürger-  
service, Migration  
und Öffentliche  
Ordnung

Am Markt 1  
27793 Wildeshausen

## WIL DES HAU SEN

## Beratungsstelle für (neu) zugewanderte EU-Bürger/Innen



### Wir helfen bei:

- Erstorientierung und Anmeldung
- Kontaktaufnahme zu Behörden und weiteren Institutionen
- Verständnisschwierigkeiten (Briefe, Bescheide, Abrechnungen etc.)
- Antragstellungen
- Fragen zu den Themen: Spracherwerb, Kinderbetreuung, Gesundheitsvorsorge und Freizeitaktivitäten

### Wir beraten kostenlos und vertraulich.

#### Kommen Sie zu uns in die offene Sprechstunde:

Dienstag: 10.00 – 12.00 Uhr  
**Treffpunkt Mittendrin**  
Ringstraße 45 · 27793 Wildeshausen

Mittwoch: 09.15 – 12.30 Uhr  
**Stadthaus, Zimmer 6 (EG)**  
Am Markt 1 · 27793 Wildeshausen

Freitag: 10.00 – 12.00 Uhr  
**Treffpunkt Mittendrin**  
Hermann-Ehlers-Straße 2 · 27793 Wildeshausen

Dienstag bis Donnerstag zusätzlich nach Terminvereinbarung.

☎ 0152 389 154 74 · **Julia Logemann**  
☎ 0152 389 154 75 · **Silvia Nikolaev**  
✉ bis@wildeshausen.de

## counselling service for (new) migrant EU citizens



### We can help you:

- with initial orientation and registration
- to contact authorities and other institutions
- with your correspondence (letters, official decisions, payoff etc.)
- with filling in your applications
- questions concerning learning of a language, child care, health care and free time activities

### Our consultation service is free and confidential.

#### Come to our free consultation hours:

Tuesday: 10.00 – 12.00 a.m.  
**Treffpunkt Mittendrin**  
Ringstraße 45 · 27793 Wildeshausen

Wednesday: 09.15 – 12.30 a.m.  
**town hall, room 6**  
Am Markt 1 · 27793 Wildeshausen

Friday: 10.00 – 12.00 a.m.  
**Treffpunkt Mittendrin**  
Hermann-Ehlers-Straße 2 · 27793 Wildeshausen

from Tuesday till Thursday also possible with prior appointment.

☎ 0152 389 154 74 · **Julia Logemann**  
☎ 0152 389 154 75 · **Silvia Nikolaev**  
✉ bis@wildeshausen.de

## Poradnia dla (nowo)przybyłych obywateli/obywatelek Uni Europejskiej



### Udzielamy pomocy:

- w sprawach meldunkowych i ogólnych, podczas rozpoczęcia pobytu w Niemczech
- w podejmowaniu kontaktów i ustalaniu terminów wizyt w urzędach i instytucjach
- podczas problemów ze zrozumieniem korespondencji, rozliczeń i pism urzędowych
- w wypełnianiu formularzy i składaniu podań
- pomagamy w podjęciu nauki języka, sprawach związanych z opieką zdrowotną, organizowaniu opieki nad dziećmi oraz zagospodarowaniu czasu wolnego

### Nasze porady są darmowe i poufne.

#### Konsultacje odbywają się bez ustalania wcześniejszego terminu w godzinach:

Wtorek: 10.00 – 12.00  
**Treffpunkt Mittendrin**  
Ringstraße 45 · 27793 Wildeshausen

Środa: 09.15 – 12.30  
**Stadthaus, Pokój Nr 6**  
Am Markt 1 · 27793 Wildeshausen

Piątek: 10.00 – 12.00  
**Treffpunkt Mittendrin**  
Hermann-Ehlers-Straße 2 · 27793 Wildeshausen

Dodatkowo od wtorku do czwartku po wcześniejszym ustaleniu terminu.

W przypadku problemów w posługiwaniu się językiem niemieckim oraz braku możliwości zorganizowania tłumacza, zaprosimy zaufaną osobę znającą język polski na umówione spotkanie.

☎ 0152 389 154 74 · **Julia Logemann**  
☎ 0152 389 154 75 · **Silvia Nikolaev**  
✉ bis@wildeshausen.de